



**Republika e Kosovës**  
**Republic of Kosovo - Republika Kosova**  
*Qeveria- Government -Vlada*

---

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMENDAMENTIT TË MARRËVESHJES FINANCIARE  
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BANKËS EVROPIANE PËR  
INVESTIME PËR PROJEKTIN E REHABILITIMIT TË LINJËS HEKURUDHORE 10<sup>1</sup>**

**THE DRAFT LAW FOR THE RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE FINANCIAL  
AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE EUROPEAN INVESTMENT  
BANK FOR RAILWAY LINE REHABILITATION PROJECT 10<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI AMANDMANA NA FINANSIJSKI SPORAZUM IZMEĐU VLADE  
REPUBLIKE KOSOVO I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE ZA PROJEKAT REHABILITACIJA  
ŽELEZNIČKE LINIJE 10<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligj për Ratifikimin e Amendamentit të Marrëveshjes Financiare Ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime për Projektin e Rehabilitimit të Linjës Hekurudhore 10 është miratuar në mbledhjen e 50-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin Nr. 02/50, me datë 21.12.2020.

<sup>2</sup> The Draft Law for The Ratification of the Amendment of the Financial Agreement between the Republic of Kosovo and The European Investment Bank for Railway Line Rehabilitation Project 10 was approved on the 50<sup>th</sup> meeting of the Government of Kosovo with the decision Nr. 02/50, dated 21.12.2020.

<sup>3</sup> Nacrt Zakona o Ratifikaciji Amandmana na Finansijski Sporazum Između Vlade Republike Kosovo i Evropske Investicione Banke za Projekat Rehabilitacija Železničke Linije 10, usvojen je na 50 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 02/50, datum 21.12.2020.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMENDAMENTIT TË MARRËVESHJES FINANCIARE NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BANKËS EVROPIANE PËR INVESTIME PËR PROJEKTIN E REHABILITIMIT TË LINJËS HEKURUDHORE 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1<br/>Qëllimi</b></p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë Amendamentin e Marrëveshjes Financiare ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime për Projektin e Rehabilitimit të Linjës Hekurudhore 10, e nënshkruar më 17 nëntor 2020.</p> | <p><b>The Assembly of Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p><b>LAW FOR THE RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE FINANCIAL AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE EUROPEAN INVESTMENT BANK FOR RAILWAY LINE REHABILITATION PROJECT 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1<br/>Purpose</b></p> <p>This Law aims to ratify the Amendment to the Financial Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European Investment Bank for the Railway Line Rehabilitation Project 10, signed on 17 November 2020.</p> | <p><b>Skupština Republike Kosova,</b></p> <p>Na osnovu člana 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKONA O RATIFIKACIJI AMANDMANA NA FINANSIJSKI SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE ZA PROJEKAT REHABILITACIJA ŽELEZNIČKE LINIJE 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1<br/>Cilj</b></p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da ratifikuje amandman na Finansijski sporazum između Vlade Republike Kosovo i Evropske investicione banke za projekat Rehabilitacija železničke pruge 10, potpisan 17. novembra 2020. godine.</p> |
|--|---|---|

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b><br/><b>Ratifikimi i Marrëveshjes</b></p> <p>Nëpërmjet këtij Ligji ratifikohet Amendamenti i Marrëveshjes Financiare ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime për Projektin e Rehabilitimit të Linjës Hekurudhore 10, e nënshkruar më 17 nëntor 2020.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b><br/><b>Ratification of Agreement</b></p> <p>This Law ratifies the Amendment to the Financial Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European Investment Bank for the Railway Line Rehabilitation Project 10, signed on 17 November 2020.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b><br/><b>Ratifikacija Sporazuma</b></p> <p>Ovim zakonom ratifikuje se Amandman Finansijskog sporazuma između Vlade Republike Kosovo i Evropske investicione banke za projekat Rehabilitacija železničke linije 10, potpisan 17. novembra 2020.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b><br/><b>Dokumentet e bashkëngjitura</b></p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është i bashkëngjitur Amendamenti i Marrëveshjes Financiare ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime për Projektin e Rehabilitimit të Linjës Hekurudhore 10.</p>                 | <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b><br/><b>Attached documents</b></p> <p>The Amendment to the Financial Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European Investment Bank for the Railway Line Rehabilitation Project 10 is attached to the Annex to this Law.</p>                 | <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b><br/><b>Priloženi dokumenti</b></p> <p>U prilogu ovog Zakona priložen je Amandman Finansijskog sporazuma između Vlade Republike Kosovo i Evropske investicione banke za projekat obnove železničke linije 10.</p>                                 |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 4<br/>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Vjosa Osmani,</b></p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës</b></p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 4<br/>Entry into Force</b></p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Vjosa Osmani,</b></p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>The Spokesman of the Assembly of Republic of Kosovo</b></p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 4.<br/>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Vjosa Osmani,</b></p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Predsednica Skupštine Republike Kosovo</b></p> |
|--|---|--|